



Dee Coastal Path (North) / Llwybr Arfordirol Dyfrdwy (Gogledd)

This leaflet has been produced by Sustrans with the support of Flintshire County Council and the Sports Council for Wales

Cynhyrchwyd y daflen hon gan Sustrans gyda chefnogaeth Cyngor Sir y Fflint a Chyngor Chwaraeon Cymru



# Dwyrain Sir y Fflint East Flintshire

Y Fflint i Gaer  
Flint to Chester

## Useful links / Cysylltiadau Defnyddiol

### Cycling / Beicio

[www.flintshire.gov.uk/cycling/](http://www.flintshire.gov.uk/cycling/) / [www.siryfflint.gov.uk](http://www.siryfflint.gov.uk)  
[www.cheshire.gov.uk/cycling](http://www.cheshire.gov.uk/cycling)  
[www.wirral.gov.uk](http://www.wirral.gov.uk) (and search for cycling)

### Public Transport / Trafnidiaeth Gyhoeddus

Traveline Cymru T: 0871 200 22 33  
[www.traveline-cymru.info](http://www.traveline-cymru.info)  
National Rail Enquiries T: 08457 48 49 50 / 0845 60 40 500  
[www.nationalrail.co.uk](http://www.nationalrail.co.uk)  
Borderlands Rail Line  
[www.borderlandsline.com](http://www.borderlandsline.com)



Family Cycling along National Route 5  
Beicio gyda'r teulu ar Llwybr Cenedlaethol 5

### Sustrans and the National Cycle Network

Sustrans is the UK's leading sustainable transport charity, working on practical projects so people choose to travel in ways that benefit their health and the environment. The charity is behind many groundbreaking projects including the National Cycle Network, over twelve thousand miles of traffic-free, quiet lanes and on-road walking and cycling routes around the UK. We are the charity making a difference today so everyone can live a better tomorrow.

**Support Sustrans. Join the movement.**

### Sustrans a'r Rhwydwaith Beicio Cenedlaethol

Sustrans yw elusen cludiant cynaliadwy flaenaf y DU, yn gweithio ar brosiectau ymarferol fel y gall pobl ddewis teithio mewn ffyrdd a fydd yn llesol i'w hiechyd a'r amgylchedd. Mae'r elusen wrth gefn llawer o brosiectau arloesol yn cynnwys y Rhwydwaith Beicio Cenedlaethol, dros ddeuddeg mil o filltiroedd o lonydd tawel, rhydd o draffig a llwybrau cerdded a beicio ar y ffordd o amgylch y DU. Ni yw'r elusen sy'n gwneud gwahaniaeth heddiw fel bod pawb yn gallu byw mewn gwelw yfory.

**Cefnogwch Sustrans. Ymunwch â'r Mudiad.**

**For more information on routes in your area, or more about Sustrans and how to become a Supporter, visit or call:**

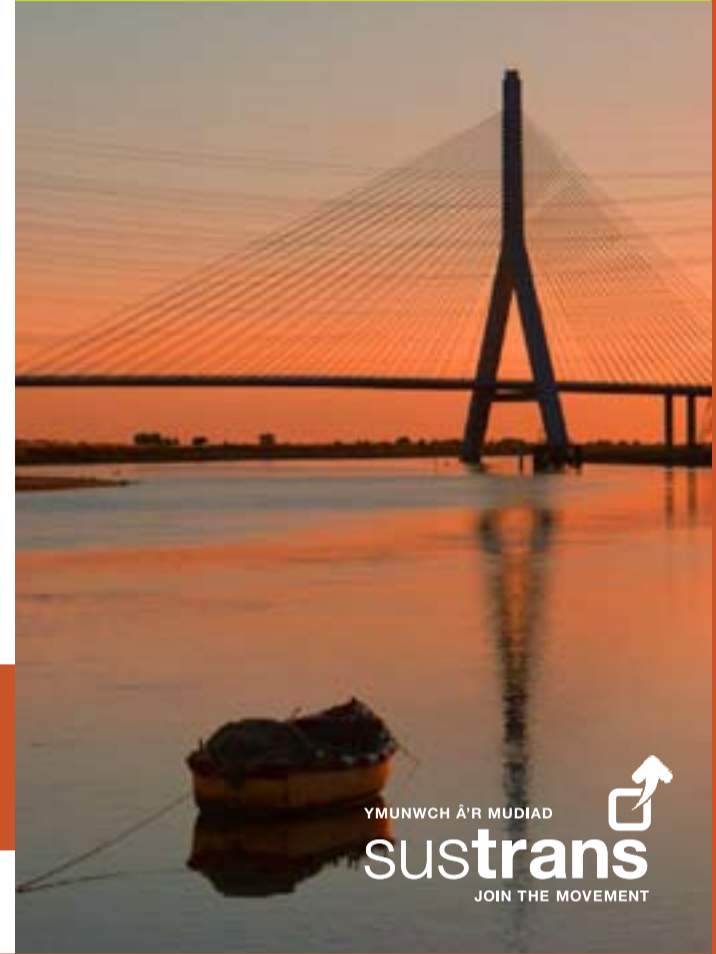
**Am ragor o wybodaeth am lwybrau yn eich ardal, neu ragor am Sustrans a sut i ddod yn Gefnogwr, ymwelwch neu ffoniwch:**

[www.sustrans.org.uk](http://www.sustrans.org.uk)  
**0845 113 00 65**

Cover: Flintshire Bridge / Pont Sir y Fflint © Flintshire County Council © Cyngor Sir y Fflint  
Registered Charity No. 326550 (England and Wales) SCO39263 (Scotland)  
Elusen gofrestredig rhif 326550 (lloger a Chumru) SCO39263 (Yr Alban)



sports council wales  
cyngor chwaraeon cymru



## Flintshire

## Sir y Fflint

### Good Cycling Code

#### Obey the rules of the road

##### Be courteous

- Give way to pedestrians
- Remember that some people are hard of hearing or visually impaired
- Where there are wheelchair users or horse riders please give way
- Ring a bell or politely call out to warn of your approach

##### Care for the environment

- Can you reach the start of your journey by bike or public transport?
- Follow the Country Code; in particular, respect crops, livestock and wildlife and take litter home

##### Look after yourself

- Take special care at junctions, when cycling downhill and on loose surfaces
- In remote areas carry food, repair kit, map and waterproofs
- Keep your bike roadworthy; use lights in poor visibility
- Consider wearing a helmet and conspicuous clothing

### Cod Beicio Da

#### Ufuddhewch i reolau'r ffordd

##### Byddwch yn gwrtais

- Ildiwch i gerddwyr
- Cofiwch fod rhai pobl yn drwm eu clyw neu â nam ar eu golwg.
- Pan fydd defnyddwyr cadair olwyn neu farchogwyr ildiwch iddynt
- Canwch gloch neu defnyddiwch eich llais yn gwrtais i rybuddio eich bod yn dod

##### Gofalwch am yr amgylchedd

- Allwch chi gyrraedd dechrau eich taith ar feic neu gludiant cyhoeddus?
- Dilynwch y Cod Cefn Gwlad; yn arbennig, parchwch gnydau, da byw a bywyd gwyllt ac ewch â'ch sbwriel adref

##### Edrychwch ar ôl eich hunan

- Byddwch yn arbennig o ofalus wrth gyffwrdd, wrth feicio i lawr ellydd neu pan fo wyneb y ffordd neu'r llwybr yn rhydd
- Mewn ardaloedd anghysbell gwnewch yn siŵr fod gennych fwyd, offer trwsio beic, map a dillad tywydd gwlyb
- Cadwch eich beic yn addas i'r ffordd; defnyddiwch olau pan fo gwledded yn wael
- Ystyriwch wisgo helmed a dillad hawdd eu gweld

National Route 5 of the National Cycle Network between Connah's Quay and Chester is an eight mile traffic-free converted railway path for cyclists, walkers and wheelchair users. The route was developed by Flintshire County Council and Cheshire County Council and runs along the former Mickle Trafford freight line and is part of National Route 5 between Holyhead and Chester. The whole of the former railway is being managed as a narrow linear park and woodland passing through residential areas, open countryside and industrial areas.

The section of National Route 5 between Connah's Quay and Flint follows on-road sections which may not be suitable for the novice cyclist.

Regional Cycle Route 89 runs between Hawarden Bridge and Chester for over six miles and follows the north bank of the River Dee. This route links into Queensferry and Saltney, via the footbridge at Higher Ferry. Following the canal through Chester links National Route 5 and Regional Route 89 to make an excellent circular route. All train stations within Flintshire have secure cycle storage - for further details see the Flintshire County Council website below.

Both routes provide excellent links in the Deeside Industrial Park and other employment centres in the area so that commuting by bike is a real opportunity.

### Cycling in Flintshire

Cycling is one of the best ways of getting around Flintshire for utility or leisure trips, whilst also staying healthy and helping the environment.

The National Cycle Network between Flint and Chester (National Cycle Network Route 5 and Regional Route 89) links Bagillt, Flint, Connah's Quay, Shotton, Hawarden Bridge, Queensferry, the Deeside Industrial Park, Saltney and Chester.

The majority of the routes in this area are traffic-free paths, providing ideal opportunities for new and novice cyclists as well as committed enthusiasts. Most of the routes also provide an excellent facility for walkers and wheelchair or mobility buggy users.

Mae Llwybr Cenedlaethol 5 y Rhwydwaith Beicio Cenedlaethol rhwng Cei Connah a Chaer yn llwybr rheilffordd a ailwampwyd, di-draffig ar gyfer beicwyr, cerddwyr a defnyddwyr cadair olwyn. Datblygwyd y llwybr gan Gyngor Sir y Fflint a Chyngor Sir Caer ac mae'n rhedeg ar hyd hen lein nwyddau Mickle Trafford ac yn rhan o Llwybr cenedlaethol 5 rhwng Caergybi a Chaer. Rheolir pob darn o'r hen reilffordd fel parc llinellol cul a choetir yn mynd drwy ardaloedd preswyl, cefn gwlad agored ac ardaloedd diwydiannol.

Mae'r adran o Llwybr Cenedlaethol 5 rhwng Cei Connah a'r Fflint yn dilyn adrannau ar y ffordd a all fod yn anaddas i'r beiciwr dibrofiad.

Mae Llwybr Beicio Rhanbarthol 89 yn rhedeg rhwng Pont Penarlâg a Chaer am dros chwe milltir ac mae'n dilyn glan ogleddol Afon Dyfrdwy. Mae'r llwybr hwn yn cysylltu i'r Fferi Isaf a Saltney dros bont gerdded yn Higher Ferry. Gan ddilyn y gamlas drwy Gaer mae'n cysylltu Llwybr Cenedlaethol 5 a Llwybr Rhanbarthol 89 i greu taith gylchol ardderchog. Mae gan bob gorsaf drên yn Sir y Fflint stordai diogel i feiciau - am ragor o fanylion gweler gwefan Cyngor Sir y Fflint isod.

Mae i'r ddau lwybr gysylltiadau ardderchog ym Mharc Diwydiannol Glannau Dyfrdwy a chanolfannau cyflogaeth eraill yn yr ardal, felly mae cymudo ar feic yn gyfle gwirioneddol.

### Beicio yn Sir y Fflint

Beicio yw un o'r ffyrdd gorau i fynd o amgylch Sir y Fflint, ar gyfer teithiau amlwrpas neu hamdden, tra hefyd yn aros yn iach a chynorthwyo'r amgylchedd.

Mae'r Rhwydwaith Beicio Cenedlaethol rhwng y Fflint a Chaer (Llwybr 5 a Llwybr Rhanbarthol 89 y Rhwydwaith Beicio Cenedlaethol) yn cysylltu Bagillt, Y Fflint, Cei Connah, Shotton, Pont Penarlâg, Queensferry, Parc Diwydiannol Glannau Dyfrdwy, Saltney a Chaer.

Mae'r mwyafrif y llwybrau yn yr ardal hon yn llwybrau di-draffig sy'n rhoi cyfleoedd defnyddol ar gyfer beicwyr newydd a dibrofiad yn ogystal â beicwyr brwd. Mae'r rhan fwyaf o'r llwybrau hefyd yn gyfleuster ardderchog ar gyfer cerddwyr a defnyddwyr cadair olwyn neu fygi symudedd.

Miles / Millitroedd  
0 0.5 1 1.5

Kilometres / Cilomedrau  
0 0.5 1 1.5 2 2.5

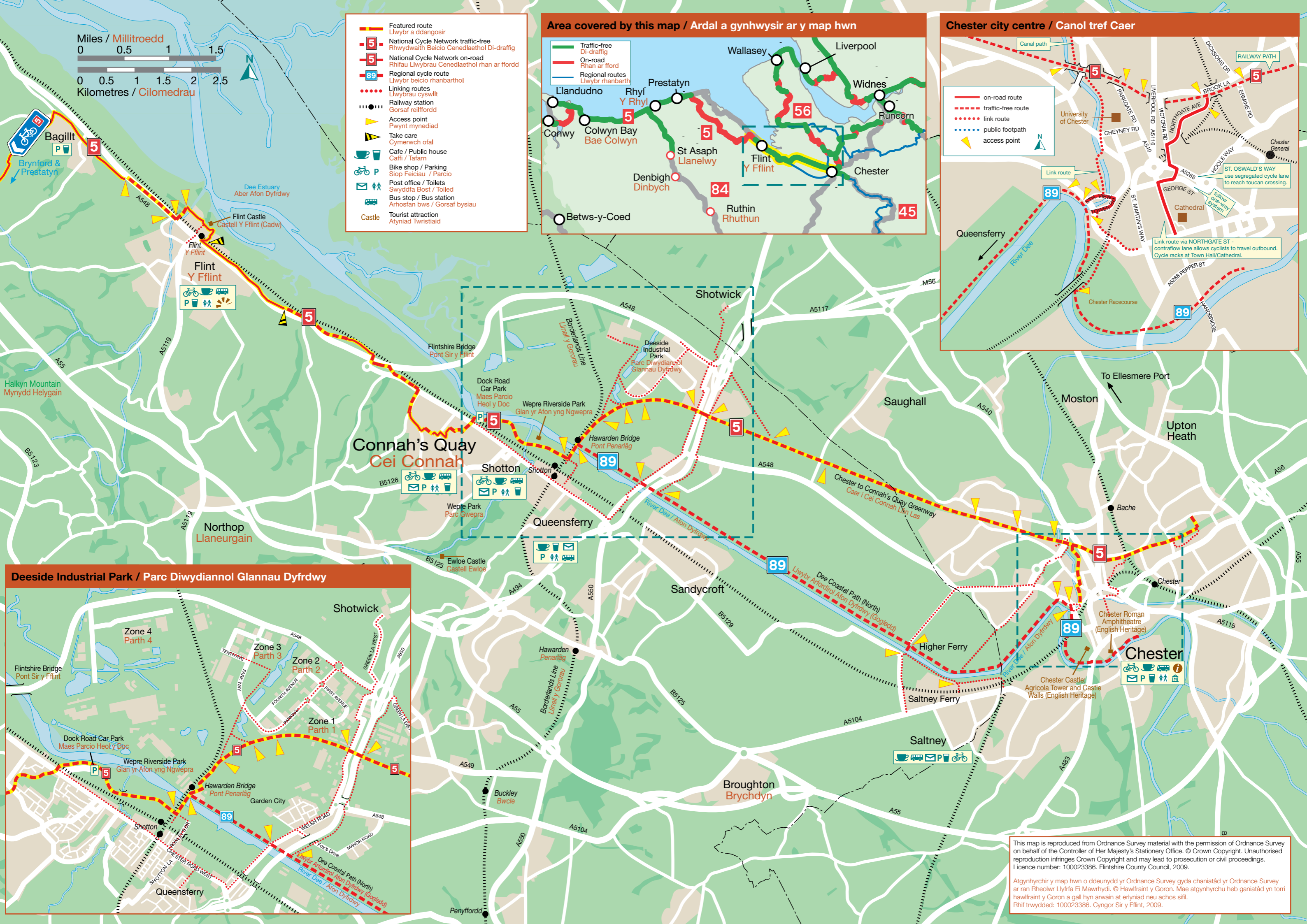
- Featured route  
Llwybr a ddangosir
- National Cycle Network traffic-free  
Rhwydwaith Beicio Cenedlaethol Di-draffig
- National Cycle Network on-road  
Rhifau Llwybrau Cenedlaethol rhan ar ffordd
- Regional cycle route  
Llwybr beicio rhanbarthol
- Linking routes  
Llwybrau cyswllt
- Railway station  
Gorsaf reilffordd
- Access point  
Pwynt mynediad
- Take care  
Cymerwch ofal
- Cafe / Public house  
Caffi / Tafarn
- Bike shop / Parking  
Siop Feiciau / Parcio
- Post office / Toilets  
Swyddfa Bost / Toiled
- Bus stop / Bus station  
Arhosfan bws / Gorsaf bysiau
- Castle  
Tourist attraction  
Atyniad Twristiaid

### Area covered by this map / Ardal a gynhwysir ar y map hwn

- Traffic-free  
Di-draffig
- On-road  
Rhan ar ffordd
- Regional routes  
Llwybr rhanbarthol

### Chester city centre / Canol tref Caer

- on-road route
- traffic-free route
- link route
- public footpath
- access point



### Deeside Industrial Park / Parc Diwydiannol Glannau Dyfrdwy

This map is reproduced from Ordnance Survey material with the permission of Ordnance Survey on behalf of the Controller of Her Majesty's Stationery Office. © Crown Copyright. Unauthorised reproduction infringes Crown Copyright and may lead to prosecution or civil proceedings. Licence number: 100023386. Flintshire County Council, 2009.

Atgynhychir y map hwn o ddeunydd yr Ordnance Survey gyda chaniatâd yr Ordnance Survey ar ran Rheolwr Llyfrfa Ei Mawrhydi. © Hawffraint y Goron. Mae atgynhychu heb ganiatâd yn torri hawffraint y Goron a gall hyn arwain at erlyniad neu achos sifil. Rhif trwydded: 100023386. Cyngor Sir y Flint, 2009.